



## **Гарантия головной, контролирующей, материнской компании**

### **Parent Company Guarantee**

(на английском и русском языках)

[miripravo.ru/f3-a2](http://miripravo.ru/f3-a2)



Резюме, Экспортное финансирование, Обеспечение обязательств, Международные контракты a-Z

Настоящее Соглашение (далее именуемое «Гарантия») заключено \_\_\_\_\_ 20\_\_ между:

\_\_\_\_\_ (*Материнская компания*) основным местом деятельности которой является \_\_\_\_\_ (далее именуемая «Гарант») с одной стороны, и

\_\_\_\_\_ основным местом деятельности которой является \_\_\_\_\_ (далее именуемое "Компания"), с другой стороны,

### ДЕКЛАРАТИВНАЯ ЧАСТЬ

В связи с заключением Компанией договора \_\_\_\_\_ (*наименование договора*) от \_\_\_\_\_ (далее именуемого "Соглашение") с дочерней компанией Гаранта \_\_\_\_\_ (*наименование Подрядчика*), основным местом деятельности которой является \_\_\_\_\_ (*адрес Подрядчика*) (далее именуемый "Подрядчик"), для выполнения Подрядчиком \_\_\_\_\_ (наименование работ, подлежащих выполнению по Соглашению), Гарант настоящим договаривается с Компанией о следующем:

1. Гарант гарантирует выполнение Подрядчиком всех обязательств Подрядчика по Соглашению к удовлетворению Компании.
2. Если Исполнитель не выполнит, к удовлетворению Компании, какие-либо из своих обязательств по Соглашению или допустит какое-либо нарушение, Гарант обязуется немедленно:

(i) предпринять такие шаги, которые, по мнению Компании, могут быть

This Agreement (hereinafter called the "Guarantee") made this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_ between:

\_\_\_\_\_ (*Parent Company*) whose principal place of business is \_\_\_\_\_ (hereinafter called "Guarantor") of the first part, and

\_\_\_\_\_ whose principal place of business is \_\_\_\_\_ (hereinafter called "Company"), of the second part,

### WITNESSETH

In consideration of Company entering into a contract \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ (hereinafter called the "Agreement") with Guarantor's subsidiary \_\_\_\_\_ (*name of Contractor*), whose registered office or principal place of business is \_\_\_\_\_ (*Contractor's address*) (hereinafter called "Contractor"), for the performance by Contractor of \_\_\_\_\_ (*description of the work to be done under the Agreement*), the Guarantor hereby agrees with Company as follows:

1. Guarantor guarantees the performance by Contractor, to the satisfaction of Company, of all Contractor's obligations under the Agreement.
2. If Contractor fails, to the satisfaction of Company, to perform any of its obligations under the Agreement, or commits any breach thereof, Guarantor shall immediately;

(i) take such steps as may, in the opinion of Company, be necessary to have Contractor

Signed for and on behalf of Guarantor  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (*Managing Director*)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

Signed for and on behalf of Company  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (*Director General*)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

необходимы для того, чтобы Исполнитель выполнил все обязательства Исполнителя по Соглашению или устранил любое нарушение; или

(ii) предпринять такие шаги, которые, по мнению Компании, могут быть необходимы самостоятельно или через третье лицо, отличное от Исполнителя для того, чтобы выполнить все обязательства Исполнителя по Соглашению или устранил любое нарушение.

3. Если Гарант в какой-либо момент не выполнит к удовлетворению Компании какие-либо обязательства по настоящей Гарантии, Компания может, без необходимости уведомления об этом Гаранта, сама выполнить или поручить выполнение таких обязательств третьей стороне, и Гарант должен защищать, возмещать убытки и ограждать Компанию от любых претензий, убытков, издержек и расходов, которые может понести Компания по причине или в связи с любым таким невыполнением, включая без ограничений любые издержки, понесенные Компанией при таком исполнении или так выполнив, такие обязательства.

4. Настоящая Гарантия вступает в силу как абсолютная, безотзывная, постоянная гарантия, которая может быть принудительно исполнена Компанией без предварительного уведомления или предоставления его иным образом Гаранту.

5. Гарант никоим образом не освобождается от каких-либо своих обязательств, возникающих по настоящей Гарантии, в результате:

perform all Contractor's obligations under the Agreement, or remedy any breach thereof; or

(ii) take such steps as may, in the opinion of Company, be necessary itself, or through a third party other than Contractor, to perform all of Contractor's obligations under the Agreement, or to remedy any breach thereof.

3. If Guarantor fails at any time to perform, to the satisfaction of Company, any obligations under this Guarantee, Company may, without the need to give notice thereof to Guarantor, itself perform, or have any third party perform, any such obligations and Guarantor shall defend, indemnify and hold Company harmless from and against any and all claims, losses, damages, costs and expenses which may be incurred by Company by reason of or in connection with any such failure, including without limitation any and all costs incurred by Company in so performing or so having performed, such obligations.

4. This Guarantee shall take effect as an absolute, irrevocable, continuing guarantee which shall be enforceable by Company without prior notice being served upon or otherwise given to Guarantor.

5. Guarantor shall not in any way be released from any of its obligations arising under this Guarantee by:

Signed for and on behalf of Guarantor  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

Signed for and on behalf of Company  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

- |   |   |
|---|---|
| (i) расторжения Соглашения, или   | (i) termination of the Agreement, or  |
| (ii) изменения условий Соглашения; или  | (ii) alterations to the terms of the Agreement;<br>or   |
| (iii) воздержания или прощения в отношении любого вопроса или предмета, касающегося Подрядчика, со стороны Компании или Подрядчика, или | (iii) forbearance or forgiveness in respect of any matter or thing concerning the Contractor on the part of Company or Contractor, or |
| (iv) любой другой защиты, доступной Подрядчику или гаранту.   | (iv) any other defense available to Contractor or guarantor.  |

6. Права и средства правовой защиты Компаний, возникающие настоящей Гарантии, действуют независимо от любых прав и средств правовой защиты, которые Компания может иметь по любому другому соглашению (включая, помимо прочего, Соглашение) или по закону, и Компания не обязана сначала или вообще возбуждать дело против Исполнителя или любого другого лица до принудительного исполнения условий Гарантии.

6. The rights and remedies of Company arising under this Guarantee shall operate independently of any rights and remedies Company may have arising under any other agreement (including without limitation the Agreement) or at law, and Company shall not be required to proceed first or at all against Contractor or any other person before enforcing the terms of the Guarantee.

7. Обязательства, гарантированные Гарантом по настоящей Гарантии, не должны превышать обязательств Подрядчика по Соглашению.

7. The obligations guaranteed by the Guarantor under this Guarantee shall not be greater than those of Contractor under the Agreement.

8. Настоящая Гарантия во всех отношениях должна толковаться и интерпретироваться и действовать в соответствии с законами [Республики Индия].

8. This Guarantee shall in all respects be construed and interpreted and shall operate in accordance with the laws of [the Republic of India].

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО Стороны настоящей Гарантии поручили своим надлежащим образом уполномоченным представителям исполнить настоящую Гарантию в день и год, указанные выше.

IN WITNESS whereof the Parties to this Guarantee have caused this Guarantee to be executed by their duly authorized representatives the day and year first above written.

Signed for and on behalf of Guarantor  
(Подписано от имени и по поручению)

Signed for and on behalf of Company  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

(Название материнской компании  
Подрядчика)  
Автор: \_\_\_\_  
Имя: \_\_\_\_  
Должность: \_\_\_\_

(Contractor's Parent Company Name)  
By: \_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_  
Title: \_\_\_\_

Компания  
Автор: \_\_\_\_  
Имя: \_\_\_\_  
Должность: \_\_\_\_

Company  
By: \_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_  
Title: \_\_\_\_

---

Signed for and on behalf of Guarantor  
(Подписано от имени и по поручению)

Signed for and on behalf of Company  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (*Managing Director*)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

\_\_\_\_\_, (*Director General*)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_